**СИЛЛАБУС**

**2020-2021 оқу жылының күзгі семестрі**

**«Шығыстану » білім беру бағдарламасы**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Пәннің коды** | **Пәннің атауы** | **Студенттің өзіндік жұмысы (СӨЖ)** | **Сағат саны**  | **Кредит саны** | **Студенттің оқытушы басшылығымен өзіндік жұмысы (СОӨЖ)**  |
| **Дәрістер (Д)** | **Практ. сабақтар (ПС)** | **Зерт. сабақтар (ЗС)** |
| **OVYaATs5302** | Академиялық мақсаттағы негізгі шетел тілі | 12 | - | 45 | - | 3 | 7 |
| **Курс туралы академиялық ақпарат** |
| **Оқытудың түрі** | **Курстың типі/сипаты** | **Дәріс түрлері** | **Практикалық сабақтардың түрлері** | **СӨЖ саны** | **Қорытынды бақылау түрі** |
| Күндізгі | Онлайн/қосалқы  | - | Тапсырмаларды орындау, ситуациялық тапсырма | 7 | жазбаша |
| **Дәріскер** | Алиханкызы Гулия п.ғ:к., доцент |  |
| **e-mail** | guliyaalihankyzy@gmail.com  |
| **Телефондары** | 87078773735 |

|  |
| --- |
| **Курстың академиялық презентациясы** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Оқытудың күтілетін нәтижелері (ОН)**Пәнді оқыту нәтижесінде білім алушы қабілетті болады: | **ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ)** (әрбір ОН-ге кемінде 2 индикатор) |
| Пәннің мақсаты –оқытылатын шет тілінің академиялық мақсатта қолданылу шеңберін кеңейту,жаңа ұғымдармен танысу. Академиялық мәтіндердің шығыс тілінен өз туған тіліне аударудың практикалық дағдыларының дамуы және өз туған тілінен шығыс тіліне аударудың дағдыларын қалыптастыру. | 1.Академиялық мәтіндерді аударар алдында анализ жасауды жүзеге асыру; | 1.1 керекті мәліметтерді табу;1.2 мақсатқа жету үшін табылған мәліметтерді дүрыс ой тізбегінен өткізу; |
| 2.Академиялық мәтінді аударуда стратегия таңдау; | 2.1 мәліметтермен толық танысып және ондағы негізгі элементтерді белгілейді; 2.2берілген мәтіндегі академиялық терминдермен танысады; |
| 3.Академиялық мәтінді аудару үрдісінде эквиваленнті және адекватты нәтижеге қол жеткізу үшін аударма тәсілдері мен әдістерін анализдеу; | 3.1 аудармадағы қажетті нұсқаулықтарды қарастырады; 3.2 өзінің ойын еркін,сауатты, логикалық, дәлелді түрде жеткізеді; |
| 4.Академиялық терминдерді жетік білу; | 4.1 қазақ-қытай, қытай-қазақ академиялық сөздікті қолдана білу; |
| 5.жұмыс істеу барысында академиялық лексиканы қолдану; | 5.1 қазақ және қытай тілдерінде іскерлік қатынаста коммуникативті-қолайлы стиль таңдайды; 5.2топтағы басқа адамдармен жұмыс жасау қабілетін,өзара тәжірибе алмасады; |
| 6.Академиялық мәтіндерді бір тілден екінші тілге аудару барысында ерекшеліктерді ескеру. |  6.1 жазбаша аудару барысында лексикалық құрылымдарды дұрыс қолданады; 6.2 аударманың жоғары деңгейіне және эквиваленттілігіне қол жеткізу үшін аударманы әр түрлу жолдармен, тәсілдермен аударуға дағдыланады ; |
| **Постреквизиттер** | POPT 3304 Қоғамдық-саяси мәтіндерді аудару |
| **Әдебиет және ресурстар** | 1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов ВУЗов / И. С. Алексеева. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 352 с. 2. Алексеева И. С. Текст и перевод. Вопросы теории / И. С. Алексеева – М.: Международные отношения, 2008. – 184 с. 3. Алимов В. В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: учебное пособие / В. В. Алимов. – изд. 4-е, испр. – М.: КомКнига, 2006. – 160 с. 4. Бархударов Л. С. Язык и перевод: Вопросы общей и частой теории перевода / Л. С. Бархударов. – Изд. 4-е. – М.: Издательство ЛКИ, 2013. – 240 с. |

|  |  |
| --- | --- |
| **Университеттік моральдық-этикалық құндылықтар шеңберіндегі курстың академиялық саясаты** | **Академиялық тәртіп ережелері:** Барлық білім алушылар ЖООК-қа тіркелу қажет. Онлайн курс модульдерін өту мерзімі пәнді оқыту кестесіне сәйкес мүлтіксіз сақталуы тиіс.**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Дедлайндарды сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі! Әрбір тапсырманың дедлайны оқу курсының мазмұнын жүзеге асыру күнтізбесінде (кестесінде), сондай-ақ ЖООК-та көрсетілген.**Академиялық құндылықтар:**- Практикалық / зертханалық сабақтар, СӨЖ өзіндік, шығармашылық сипатта болуы керек.- Бақылаудың барлық кезеңінде плагиатқа, жалған ақпаратқа, көшіруге тыйым салынады. - Мүмкіндігі шектеулі студенттерguliyaalihankyzy@gmail.com е-мекенжайы бойынша консультациялық көмек ала алады.  |
| **Бағалау және аттестаттау саясаты** | **Критериалды бағалау:** дескрипторларға сәйкес оқыту нәтижелерін бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктің қалыптасуын тексеру).**Жиынтық бағалау:** аудиториядағы (вебинардағы) жұмыстың белсенділігін бағалау; орындалған тапсырманы бағалау. |

**ОҚУ КУРСЫНЫҢ МАЗМҰНЫН ЖҮЗЕГЕ АСЫРУ КҮНТІЗБЕСІ (кестесі)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Апта / модуль | Тақырып атауы | ОН | ЖИ | Сағат саны | Ең жоғары балл | Білімді бағалау формасы  | Сабақты өткізу түрі / платформа |

|  |  |
| --- | --- |
| **Модуль 1**  |  |
| 1 | **ПС 学术论文写作课程概述****Сөздерді дұрыс қолдану және сөйлемдердің структуралары** | ОН 1  | ЖИ 2.2 | 3 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 2 | **ПС “学术论文授课目标”****Қосалқы болымсыз сойлем** | ОН2 | ЖИ4.1 | 3 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 3 | **ПС学术论文的基本特点介绍****Дәйекті предикаты бар анықтауыш сойлемдер**  | ОН3 | ЖИ2.1ЖИ3.2 |  | 8 | Талдау  | Zoom да вебинар  |
| 3 | **СОӨЖ 1. СӨЖ орындау бойынша консультация** |  |  |  | 5 |  | Zoom да вебинар |
| 3 | **СӨЖ 1. 我想自己开个律师事务所** | ОН  | ЖИ  |  | 20 | Логикалық тапсырма  |  |
| **Модуль П** |
| 4 | **ПС研究方法****Риторикалық сұрақ** | ОН4 | ЖИ3.1ЖИ5.1 |  | 8 | Талдау  | Zoom да вебинар  |
| 5 | **ПС高职学生毕业论文存在的问题****сөйлемдердің структуралары** | ОН5 | ЖИ5.2ЖИ6.1 |  | 8 | Талдау  | Zoom да вебинар |
| 5 | **СОӨЖ 2. СӨЖ 2 орындау бойынша консультация** | ОН | ЖИЖИ |  | 5 |  | Zoom да вебинар  |
| 5 | **СӨЖ 2** **跟巴金先生握手** | ОН  | ЖИ  |  | 20 | Логикалық тапсырма |  |
| 5 | **Оқыған материалдың құрылымдық-логикалық сызбасын жасау.** | ОН3 | ЖИ3.1ЖИ6.2 |  | 10 |  |  |
| 5 | **АБ 1** | ОН | ЖИЖИ |  | 100 |  |  |
| 6 | **ПС写作技巧****Күман мен сенімсіздік сөйлемдер** | ОН | ЖИЖИ | 1 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 7 | **ПС学术规范Сөздерді дұрыс қолдану** | ОН6 | ЖИ6.1ЖИ6.2 | 1 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 8 | **ПС 现在谁最累****сөйлемдердің структуралары** | ОН5 | ЖИ5.1ЖИ6.2 |  | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 8 | **СОӨЖ 3. СӨЖ 3 орындау бойынша консультация** | ОН | ЖИЖИ |  | 5 |  | Zoom да вебинар  |
| 8 | **СӨЖ 3** **留学生毕业论文的写作特点与规范化指导** | ОН | ЖИЖИ |  | 20 | Логикалық тапсырма |  |
| 9 | **ПС不同方向的选题****Конструкцияны дұрыс қолдану** | ОН2 | ЖИ2.1ЖИ4.1 | 2 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 10 | **ПС如何写好科技论文****Қосалқы сұраулы сөйлем**  | ОН4 | ЖИ3.1ЖИ5.2 |  | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 10 | **СОӨЖ 4. СӨЖ 4 орындау бойынша консультация** | ОН | ЖИЖИ |  | 5 |  | Zoom да вебинар  |
| 10 | **СӨЖ 4 关于写好科技论文论文范文参考资料** | ОН | ЖИЖИ |  | 20 | Проблемалық тапсырма |  |
| 10 | **СОӨЖ 5. Оқыған материалдың құрылымдық-логикалық сызбасын жасау.** | ОН | ЖИЖИ |  | 10 |  |  |
| 10 | **МТ (Midterm Exam)** | ОН | ЖИЖИ |  | 100 |  |  |
| 11 | **ПС论文写作的认识与理解 Конструкцияны дұрыс қолдану** | ОН5 | ЖИ5.1ЖИ6.2 | 1 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 12 | **ПС高职学生毕业论文写作实践教学сөйлемдердің структуралары** | ОН6 | ЖИ6.1ЖИ6.2 | 1 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 12 | **СОӨЖ 6. СӨЖ 5 орындау бойынша консультация** | ОН | ЖИЖИ |  | 5 |  | Zoom да вебинар  |
| 12 | **СӨЖ 5什么是学术论文** | ОН | ЖИЖИ |  | 20 | Проблемалық тапсырма |  |
| 13 | **ПС 互联网时期高校大学生论文写作Риторикалық сұрақ** | ОН1 | ЖИ1.1ЖИ2.2 | 1 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 14 | **ПС 现代文学教学中学术论文写作的引导和训练****Қосалқы болымсыз сойлем** | ОН4 | ЖИ5.1ЖИ5.2 | 1 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар |
| 15 | **ПС 有趣的手机短信** **Грамматиканы қайталау** | ОН5 | ЖИ5.1ЖИ6.2 | 1 | 8 | Талдау | Zoom да вебинар  |
| 15 | **СОӨЖ 7. 如何写好科技论文** **СӨЖ 6 орындау бойынша консультация** | ОН | ЖИЖИ |  | 5 |  | Zoom да вебинар  |
| 15 | **СӨЖ 6 Өткен конструкцияларды қайталау** | ОН | ЖИЖИ |  | 20 | Талдау |  |
|  | **Тест** | ОН | ЖИЖИ |  | 10 |  |  |
|  | **АБ2** |  |  |  | 100 |  |  |

[Қысқартулар: ӨТС – өзін-өзі тексеру үшін сұрақтар; ТТ – типтік тапсырмалар; ЖТ – жеке тапсырмалар; БЖ – бақылау жұмысы; АБ – аралық бақылау.

Ескертулер:

- Д және ПС өткізу түрі: MS Team/ZOOM-да вебинар (10-15 минутқа бейнематериалдардың презентациясы, содан кейін оны талқылау/пікірталас түрінде бекіту/есептерді шешу/...)

- БЖ өткізу түрі: вебинар (бітіргеннен кейін студенттер жұмыстың скриншотын топ басшысына тапсырады, топ басшысы оларды оқытушыға жібереді) / Moodle ҚОЖ-да тест.

- Курстың барлық материалдарын (Д, ӨТС, ТТ, ЖТ және т.б.) сілтемеден қараңыз (Әдебиет және ресурстар, 6-тармақты қараңыз).

- Әр дедлайннан кейін келесі аптаның тапсырмалары ашылады.

- БЖ-ға арналған тапсырмаларды оқытушы вебинардың басында береді.]

Декан Палтөре Ы.М.

Методбюро төрағасы Боранбаева А.Ж.

Кафедра меңгерушісі Оразақынқызы Ф.

Дәріскер Алиханкызы Г.